



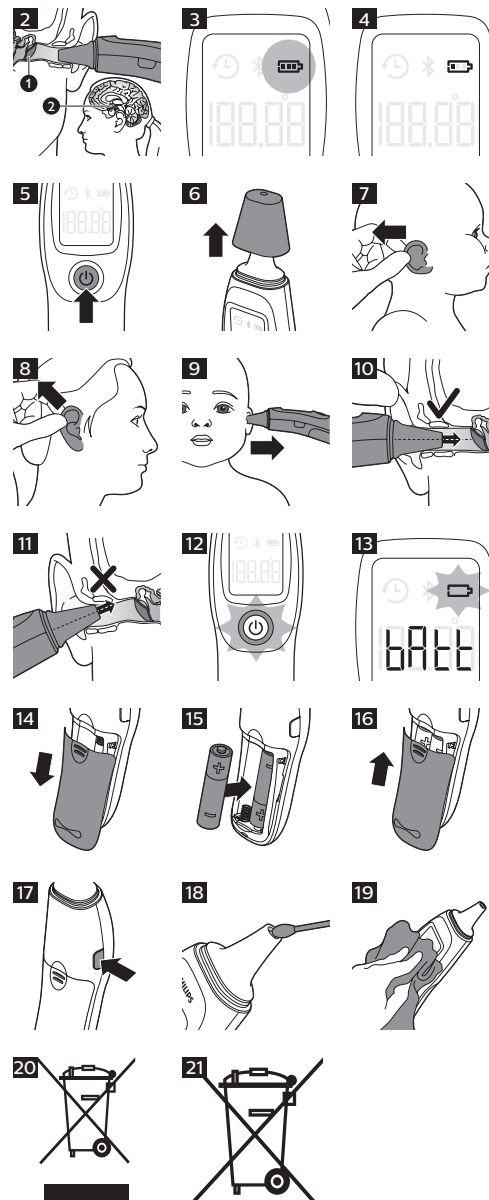
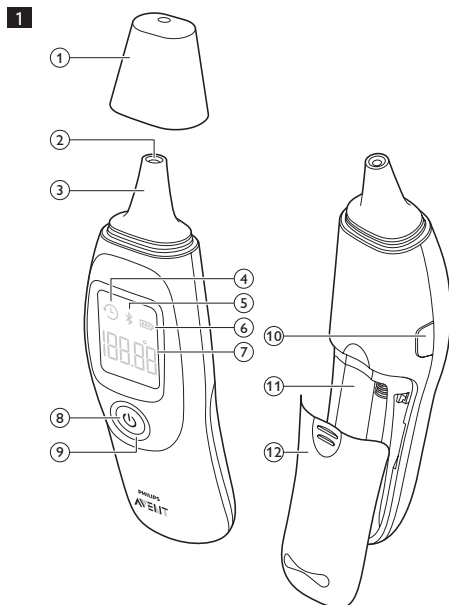
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)  
Alle Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

© 2016 Koninklijke Philips N.V.  
Alle Rechte vorbehalten.

Il manuale dell'utente più recente è disponibile sul sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)  
Specifiche soggette a modifiche senza preavviso.  
© 2016 Koninklijke Philips N.V.  
Tutti i diritti riservati.



Philips Consumer Lifestyle BV  
Tussendiepen 4, 9206AD Drachten, Netherlands



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

## Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Gerät dient zum Messen der Temperatur des menschlichen Körpers über den Gehörgang. Die Temperatur wird mithilfe eines Infrarotsensors bestimmt. Das Gerät ist für alle Altersgruppen geeignet und für die Benutzung in einem Wohnumfeld vorgesehen.

## Allgemeines

Dieses Philips Avent uGrow smart Ohrthermometer ermöglicht eine genaue und schnelle Messung der menschlichen Körpertemperatur im Gehörgang durch einen angepassten Modus.

Studien haben gezeigt, dass das Ohr der ideale Ort für die Messung der Körpertemperatur ist. Die Körpertemperatur wird vom Hypothalamus gesteuert (Abb. 2). Hypothalamus (1) und Trommelfell (2) werden von gemeinsamen Blutgefäßen versorgt. Die Messergebnisse können per Bluetooth® an die Philips Avent uGrow App übertragen und dort in Diagrammform dargestellt und nachverfolgt werden.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Schutzkappe
- 2 Infrarotsensor
- 3 Messsonde
- 4 Verlaufssymbol
- 5 Bluetooth®-Symbol
- 6 Batteriesymbol
- 7 Temperaturanzeige
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Temperatur-Leuchtring
- 10 °C/°F-Auswahltaste
- 11 Batteriefach
- 12 Batteriefachabdeckung

## Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

## Warnhinweis



- Messen Sie die Körpertemperatur nicht im Ohr, wenn dieses entzündet ist oder eine Infektion aufweist.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren, um Einatmen und Verschlucken kleiner Teile zu verhindern. Kinder sind u. U. nicht in der Lage, das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zu benutzen. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Werfen Sie Batterien keinesfalls ins Feuer. Batterien können explodieren.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Gehörgang nass ist (z. B. nach dem Schwimmen oder Baden). Dies könnte zu einer Verletzung des Gehörgangs führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder defekt ist. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Achtung



- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke.
- Das Gerät ersetzt keinen Arztbesuch. Die Messergebnisse dienen nur zu Ihrer Information.
- Wenn das Gerät zum Messen der Körpertemperatur eines Kindes benutzt wird, muss es von einem Erwachsenen bedient werden. Erwachsene können ihre eigene Körpertemperatur messen.
- Warten Sie nach dem Reinigen des Gehörgangs 5 bis 10 Minuten, bevor Sie die Messung durchführen.
- Ohrenschmalz im Gehörgang kann die Messgenauigkeit beeinträchtigen. Reinigen Sie ggf. den Gehörgang, bevor Sie die Messung durchführen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät oder Teile davon zu zerlegen, zu reparieren oder zu verändern.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit extremen Temperaturen (unter -20 °C/-4 °F oder über 60 °C/140 °F) oder sehr niedriger oder hoher Luftfeuchtigkeit (unter 15 % und über 85 %) auf. Dies kann zu ungenauen Messergebnissen führen.
- Um genaue Messergebnisse zu erhalten, muss der Infrarotsensor trocken, sauber und unbeschädigt sein.
- Berühren Sie den Infrarotsensor nicht, und blasen Sie nicht auf den Sensor. Ein verschmutzter Infrarotsensor kann zu ungenauen Messungen führen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel, Verdünner oder Benzin, und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn die Temperaturen am Aufbewahrungsort und am Einsatzort voneinander abweichen, warten Sie vor der Benutzung des Geräts mindestens 30 Minuten.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, empfiehlt es sich, die Batterien herauszunehmen. Dadurch vermeiden Sie Schäden durch auslaufende Batterien. Wenn aus den Batterien Flüssigkeit austritt, nehmen Sie sie vorsichtig aus dem Gerät, und setzen Sie neue Batterien ein.

Einhaltung von Normen

- Das Gerät erfüllt die geltenden Normen für medizinische Geräte der Klasse IIa für den Heimgebrauch.
- Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Richtlinien bezüglich der Exposition gegenüber elektromagnetischen Feldern und entspricht den Anforderungen der Norm EN 60601-1-2.
- Teile mit Hautkontakt (ABC, TPU, Metall) sind mit ISO 10993-5 und ISO 10993-10 konform. Zytotoxizität, Reizung und Irritation stimmen mit den Anforderungen überein.

- Basierend auf aktueller Wissenschaft und Technik sind keine anderen potenziell allergischen Reaktionen bekannt.

Überprüfungs-Ergebnisse für klinische Genauigkeit:

| Bezugs-Alters-gruppe             | A1                | A2     | B      | C      |
|----------------------------------|-------------------|--------|--------|--------|
| Betriebsmodus                    | Angepasster Modus |        |        |        |
| Messort                          | Ohr               |        |        |        |
| Referenzort am Körper            | Ohr               |        |        |        |
| Klinische Abwei-chung (Δcb)      | -0.020            | -0.033 | -0.014 | -0.016 |
| Grenze der Zu-stimmung (LA)      | 0.203             | 0.195  | 0.198  | 0.199  |
| Klinische Wieder-holbarkeit (σr) | 0.0770            |        |        |        |

Display

| Sym-bol | Beschrei-bung     | Erklärung                                                                    |
|---------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|         | Verlaufssym-bol   | Hier wird nach dem Einschalten des Geräts das letzte Messergebnis angezeigt. |
|         | Bluetooth®-Symbol | Das Gerät kann per Bluetooth® mit anderen Geräten kommunizieren.             |

|  |                 |                                                 |
|--|-----------------|-------------------------------------------------|
|  | Batteriesym-bol | Das Batteriesymbol zeigt den Batteriestatus an. |
|--|-----------------|-------------------------------------------------|

Batteriestatusanzeigen

Batterie voll

Wenn die Batterie voll geladen ist, wird das Symbol für eine volle Batterie angezeigt (Abb. 3).

Batterie schwach

Bei niedrigem Batteriestand wird das Symbol für eine fast leere Batterie angezeigt (Abb. 4). Bei Benutzung von 2x 1,55 V Typ AAA, 700 mAh Batterien, können 500 Messungen durchgeführt werden (23 ± 5°C, 50 ± 20% RH).

Vorbereiten für den Gebrauch

Die Batterien (2x 1,5-Volt-Batterien vom Typ AAA) gehören zum Lieferumfang des Geräts. Nehmen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch den Batteriestreifen aus dem Batteriefach. Schieben Sie den Batterieschutzdeckel bis er wieder in seiner vorgesehenen Position einrastet (Abb. 16).

Koppeln des Thermometers mit einem mobilen Gerät

Das Philips Avent smart Ohrthermometer ist mit Bluetooth® ausgestattet. Laden Sie die Philips Avent uGrow App aus dem App Store oder von Google Play herunter. Suchen Sie nach dem folgenden Begriff: „Philips Avent uGrow“. Die Philips Avent uGrow App ist für iOS ab Version 8.1 und Android ab Version 4.4 verfügbar.

- 1 Laden Sie die Philips Avent uGrow App auf Ihr mobiles Gerät herunter und führen Sie die Schritte zum Erstellen eines Kontos und zum Hinzufügen des Thermometers aus.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Philips Avent uGrow App aktiv und Bluetooth auf Ihrem mobilen Gerät eingeschaltet ist, während die Kopplung durchgeführt wird.

- 2 Folgen Sie die Anweisungen in der App.
  - Die App erkennt das Thermometer und fordert die Kopplung an.

Hinweis: Das Bluetooth-Symbol leuchtet, wenn das Thermometer mit dem mobilen Gerät verbunden ist.

Hinweis: Das Thermometer schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

- Weitere Informationen zum Koppeln des Thermometers mit einem mobilen Gerät finden Sie unter [www.philips.com/earthermometer](http://www.philips.com/earthermometer).

Hinweis: Die Übertragung Ihrer persönlichen Gesundheitsdaten erfolgt nur, wenn die Philips Avent uGrow App aktiv ist.

Reinigen des Infrarotsensors

Um genaue Messwerte zu erhalten, muss vor der Messung geprüft werden, ob der Infrarotsensor sauber ist. Verwenden Sie zum Reinigen des Infrarotsensors ein Wattestäbchen. Genaue Anweisungen finden Sie im Kapitel „Reinigung und Aufbewahrung“. Warten Sie nach dem Reinigen etwa 5 bis 10 Minuten, bevor Sie das Gerät verwenden.

Reinigen des Gehörgangs

Ohrenschmalz im Gehörgang kann die Messgenauigkeit beeinträchtigen. Reinigen Sie ggf. den Gehörgang, bevor Sie die Messung durchführen. Reinigen Sie sorgfältig Ihren Gehörgang. Warten Sie nach dem Reinigen des Gehörgangs 5 bis 10 Minuten, bevor Sie die Messung durchführen.

Zurücksetzen des Thermometers

Wenn Sie die °C/°F-Auswahltaste an der Seite des Thermometers länger als 10 Sekunden drücken, werden alle Messwerte aus dem Speicher des Geräts gelöscht und sämtliche Werte auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.

Messen der Temperatur

Tipps für genaue Messungen

Externe Faktoren können sich auf die Körpertemperatur auswirken. Warten Sie in den folgenden Fällen mindestens 30 Minuten, bevor Sie die Temperatur messen:

- Sie haben auf dem Ohr gelegen
- Ihre Ohren waren bedeckt
- Sie waren sehr niedrigen oder sehr hohen Temperaturen ausgesetzt
- Sie waren vorher Schwimmen oder Baden
- Ohrstöpsel und Hörgeräte müssen vor der Messung entfernt werden

Um ungenaue Messwerte zu vermeiden, sollten unter den folgenden Bedingungen keine Messungen durchgeführt werden:

- Wenn die Temperaturen am Aufbewahrungsort und am Einsatzort voneinander abweichen. Warten Sie in diesem Fall mindestens 30 Minuten, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Wenn Sie Ohrentropfen oder andere Medikamente für das Ohr verwenden. Messen Sie in diesem Fall die Temperatur am unbehandelten Ohr (falls möglich).

Körpertemperatur

Die normale Körpertemperatur liegt innerhalb eines bestimmten Bereichs. Dieser Temperaturbereich sinkt mit zunehmendem Alter. Die folgende Tabelle enthält die normalen Körpertemperaturen für die verschiedenen Altersgruppen. Die normale Körpertemperatur variiert von Person zu Person und kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden, etwa der Tageszeit, der körperlichen Aktivität und der Gefühlslage.

| Alter         | Temperatur in Celsius | Temperatur in Fahrenheit |
|---------------|-----------------------|--------------------------|
| 0 – 2 Jahre   | 36,4 – 38,0 °C        | 97,5 – 100,4 °F          |
| 3 – 10 Jahre  | 36,1 – 37,8 °C        | 97,0 – 100,0 °F          |
| 11 – 65 Jahre | 35,9 – 37,6 °C        | 96,6 – 99,7 °F           |
| >65 Jahre     | 35,8 – 37,5 °C        | 96,4 – 99,5 °F           |

Quelle: Chamberlain, J.M. et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, Januar 1995, Band 25, S. 15 – 20.

Durchführen einer Messung

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor der Messung, dass die Messsonde des Geräts sauber ist.

- 1 Entfernen Sie die Schutzkappe, bevor Sie das Gerät verwenden (Abb. 6).
- 2 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 5), um das Gerät einzuschalten.
  - Auf dem Display werden das letzte Messergebnis und das Verlaufssymbol angezeigt.
- 3 Ziehen Sie die Ohrmuschel vorsichtig nach hinten, um den Gehörgang zu begradigen.
  - Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie die Ohrmuschel gerade nach hinten. (Abb. 7)
  - Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie die Ohrmuschel schräg nach hinten oben. (Abb. 8)
- 4 Führen Sie die Messsonde behutsam und langsam in den Gehörgang ein (Abb. 9).
  - Halten Sie die Messsonde so, dass sie direkt auf das Trommelfell ausgerichtet ist (Abb. 10).
  - Führen Sie die Messsonde immer mit derselben Ausrichtung und Tiefe in das dasselbe Ohr ein.

Hinweis: Wenn Sie die Messsonde nicht in Richtung des Trommelfells (Abb. 11) ausrichten, wird das Messergebnis ungenau sein.

Hinweis: Eine Messung im rechten Ohr kann ein anderes Ergebnis liefern als eine Messung im linken Ohr.

- 5 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um die Messung zu starten. (Abb. 12)
  - Wenn die Messung abgeschlossen ist, gibt das Gerät 2 Signaltöne aus.
- 6 Ziehen Sie die Messsonde aus dem Gehörgang (Abb. 13).
  - Die gemessene Temperatur wird auf dem Display angezeigt. Gleichzeitig leuchtet der Temperatur-Leuchtring um den Ein-/Ausschalter abhängig vom Messergebnis rot auf.

Hinweis: Die gemessene Temperatur wird 30 Sekunden lang bzw. bis zum Start einer neuen Messung auf dem Display angezeigt.

Hinweis: Das Thermometer verfügt über einen Wärmesensor an der Spitze des Geräts. Direkt nach einer Messung benötigt das Gerät kurze Zeit (rund 6 Sekunden) zur Stabilisierung des Wärmesensors. Nur so ist die Genauigkeit der nächsten Messung garantiert. Innerhalb dieser 6 Sekunden kann keine Messung erfolgen. Die Beleuchtung des Geräts wird abgeschaltet, sobald das Thermometer für eine neue Messung bereit ist. Falls Sie versuchen, mehrfach innerhalb von 6 Sekunden zu messen, gibt das Thermometer akustische Rückmeldung in Form dreier kurz aufeinanderfolgenden Pieptönen, was anzeigt, dass keine Messung erfolgt ist. Warten Sie in diesem Fall ein paar Augenblicke und versuchen Sie es erneut.

Temperatur-Leuchtring

Dieses Gerät verfügt über einen Temperatur-Leuchtring um den Ein-/Ausschalter (Abb. 14). Nach Abschluss der Messung leuchtet der Ring je nach Messergebnis rot.

- Liegt die gemessene Temperatur im Bereich von 38,0 °C (100,4 °F) bis 42,9 °C (109,2 °F), leuchtet der Ring rot.

Übertragen und Anzeigen persönlicher Messergebnisse in der App

- 1 Starten Sie die Philips Avent uGrow App, wählen Sie „Temperatur“ und aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem mobilen Gerät.
  - 2 Im Display des Thermometers leuchtet das Bluetooth-Symbol auf, um anzuzeigen, dass es mit dem mobilen Gerät verbunden ist.
- Nachdem die Verbindung hergestellt wurde, werden die Messergebnisse automatisch per Bluetooth an das mobile Gerät übertragen. Weitere Informationen zum Übertragen und Anzeigen persönlicher Messergebnisse in der App finden Sie unter [www.philips.com/earthermometer](http://www.philips.com/earthermometer).
  - Nach erfolgreicher Übertragung werden die Messergebnisse in der Philips Avent uGrow App aufgelistet, und sind nicht mehr sichtbar in der Thermometer.
  - Uhrzeit und Datum jeder Messung werden in der App angezeigt.

Entnehmen/Einsetzen der Batterien

Wenn die Batterien fast leer sind, blinkt auf dem Display das Batteriesymbol, und der Text „bAtt“ wird angezeigt (Abb. 15). Wenn auf dem Display das Symbol für niedrigen Batteriestand angezeigt wird (Abb. 4) oder wenn das Gerät überhaupt nicht funktioniert, ersetzen Sie umgehend die Batterien. Es werden 2 1,5-Volt-Batterien vom Typ AAA benötigt.

Wenn die Batterien vollständig entladen sind oder aus dem Thermometer genommen werden, gehen die Daten verloren.

- 1 Schieben Sie die Batteriefachabdeckung nach unten, um das Batteriefach zu öffnen, und nehmen Sie die entladenen Batterien heraus (Abb. 16).
- 2 Setzen Sie zwei neue Batterien entsprechend den Polaritätsmarkierungen in das Batteriefach ein. Drücken Sie die Batterien nach unten, bis sie hörbar einrasten (Abb. 17).
- 3 Schieben Sie die Batteriefachabdeckung wieder über das Batteriefach, bis sie einrastet (Abb. 18).

Einstellen der Maßeinheit

Die Temperatur kann in Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) gemessen werden.

- 1 Schalten Sie das Gerät ein.
- 2 Halten Sie die °C/°F-Auswahltaste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Maßeinheit zu ändern (Abb. 19).

Reinigung und Aufbewahrung

Verwenden Sie zum Reinigen des Infrarotsensors ein Wattestäbchen.

- 1 Befeuchten Sie das Wattestäbchen mit einigen Tropfen Alkohol, und wischen Sie die Oberfläche des Infrarotsensors vorsichtig damit ab (Abb. 20).
- 2 Wischen Sie die Oberfläche unmittelbar danach mit einem sauberen Wattestäbchen trocken.
- 3 Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätegehäuses ein weiches, trockenes Tuch (Abb. 21).
- 4 Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort bei Raumtemperatur auf.



**Achtung: Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen (unter -20 °C/-4 °F oder über 60 °C/140 °F) oder extremer Luftfeuchtigkeit (unter 15 % und über 85 % relative Luftfeuchtigkeit) aus, und schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht und Stößen. Andernfalls können Fehlfunktionen auftreten.**

Kalibrierung

Das Gerät wurde im Werk kalibriert. Wenn es gemäß den Anweisungen benutzt wird, ist keine regelmäßige Nachkalibrierung erforderlich. Sollten Sie Zweifel an der Messgenauigkeit des Geräts haben, wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu modifizieren oder zu zerlegen. Die erwartete Nutzungsdauer des Thermometers beträgt 2 Jahre.

Technische Daten

|                                                   |                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stromversorgung                                   | 2 nicht wiederaufladbare Batterien des Typs AAA                                                                                           |
| Temperaturmessbereich                             | 32,4°C – 42,9°C (90,3°F – 109,2°F)                                                                                                        |
| Genauigkeit der Messung im Ohr                    | ±0,2°C (±0,4°F) im Bereich 32,4°C – 42,9°C (90,3°F – 109,2°F)                                                                             |
| Abmessungen                                       | 134 x 37 x 27 mm (L x B x T)                                                                                                              |
| Gewicht                                           | Ca. 54,6 g (ohne Batterien)                                                                                                               |
| Umgebungsbedingungen – Betrieb                    | 10,0°C – 40,0°C (50,0°F – 104,0°F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% – 85% und einem Umgebungsdruck von] 86 kPa bis zu 106 kPa |
| Umgebungsbedingungen – Aufbewahrung und Transport | -20,0°C – 60,0°C (-4°F – 131°F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% – 85% und einem Umgebungsdruck von] 86 kPa bis zu 106 kPa    |

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Frequenzbereich                 | 2402–2480 MHz |
| Modulation                      | GFSK          |
| Effektive abgestrahlte Leistung | max. + 5dBm   |

Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, gehen Sie auf [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an ein Philips Service-Center in Ihrem Land wenden. Die Kontaktdaten finden Sie in der internationalen Garantieschrift.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU) (Abb. 22).
  - Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt Einwegbatterien enthält, die nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen (2006/66/EG) (Abb. 23).
  - Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten und Batterien. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz von Umwelt und Gesundheit.
- 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
  - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: [www.stiftung-ear.de](http://www.stiftung-ear.de); für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich.

Entnehmen von Einwegbatterien

Beachten Sie beim Entnehmen und Einsetzen von Einwegbatterien die Hinweise in der Bedienungsanleitung.

Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die separate internationale Garantieschrift. Weitere Informationen zur App finden Sie unter [www.philips.com/earthermometer](http://www.philips.com/earthermometer).

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), und schauen Sie in der Liste „Häufig gestellte Fragen“ nach, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

| Problem                                                                                                 | Mögliche Ursache                                                                                | Lösung                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät reagiert nicht oder setzt sich automatisch zurück, wenn ich den Batteriestreifen herausziehe. | Die Batterien sind leer.                                                                        | Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.                                                                 |
|                                                                                                         | Die Polung auf den Batterien stimmt nicht mit den Markierungen im Batteriefach überein.         | Entnehmen Sie die Batterien, und setzen Sie sie richtig ein.                                               |
|                                                                                                         | Die Batterien haben keinen Kontakt.                                                             | Entnehmen Sie die Batterien, und setzen Sie sie richtig ein.                                               |
|                                                                                                         | Die gemessene Temperatur ist niedriger als 32,4 °C (90,3 °F) oder höher als 42,9 °C (109,2 °F). | Befolgen Sie die Anweisungen zur Durchführung korrekter Messungen in der Bedienungsanleitung.              |
|                                                                                                         | Das Gerät funktioniert nicht.                                                                   | Wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.                                               |
|                                                                                                         | Die Temperatur liegt nicht innerhalb des Temperaturmessbereichs.                                | Verwenden Sie das Thermometer nur innerhalb der zulässigen Betriebsbedingungen (siehe 'Technische Daten'). |
| Das Thermometer scheint ungenau zu sein oder liefert fragwürdige Messergebnisse.                        | Der Infrarotsensor ist nicht sauber genug.                                                      | Reinigen Sie den Infrarotsensor gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung mit einem Wattestäbchen.      |



|                                            |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | Sie messen die Temperatur nicht auf die richtige Weise. | Stellen Sie sicher, dass das Thermometer korrekt in Richtung des Trommelfells (Abb. 10) zeigt. Eine falsche Messposition (Abb. 11) kann zu ungenauen Messergebnissen führen.<br><br>Verwenden Sie das Gerät so, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. |
|                                            | Die Raumtemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.         | Verwenden Sie das Thermometer bei einer Raumtemperatur zwischen 10,0 °C und 40,0 °C (50,0 °F und 104,0 °F).                                                                                                                                                 |
|                                            | Sie verwenden das Gerät im Freien.                      | Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen.                                                                                                                                                                                                 |
|                                            | Sie haben das Gerät zu lange in der Hand gehalten.      | Legen Sie das Gerät auf einen Tisch in dem Raum, in dem Sie die Messung vornehmen möchten, und lassen Sie es abkühlen.                                                                                                                                      |
| Auf dem Display blinkt das Batteriesymbol. | Die Batterien sind leer.                                | Ersetzen Sie die leeren Batterien durch neue.                                                                                                                                                                                                               |
| Auf dem Display wird „Err0“ angezeigt.     | Fehler beim Selbsttest                                  | Ersetzen Sie die Batterien. Sollte der Fehler weiterhin auftreten, wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.                                                                                                                             |
| Auf dem Display wird „Err2“ angezeigt.     | Stabilisierungsfehler                                   | Warten Sie 30 Minuten, und messen Sie dann noch einmal.                                                                                                                                                                                                     |
| Auf dem Display wird „Err3“ angezeigt.     | Niedriger Batteriestand                                 | Ersetzen Sie die leeren Batterien durch neue.                                                                                                                                                                                                               |

### Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Symbol für „Bedienungsanleitung beachten“.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Dieses Symbol bedeutet, dass der Teil des Geräts, der in physischen Kontakt mit dem Benutzer kommt (auch Anwendungsteil genannt, Messspitze), dem Typ BF (Body Floating) gemäß IEC 60601-1 entspricht.                                                                                                                                                                      |
|    | Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte erfüllt. 0344 ist die Nummer der benannten Stelle.                                                                                                                                                                                                                 |
|    | WEEE-Symbol (Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte). Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Nutzen Sie zur Entsorgung die entsprechenden Einrichtungen vor Ort. Weitere Informationen zum Recycling erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler. Siehe auch das Kapitel „Recycling“. |
|    | Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt Batterien enthält, die nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen (2006/66/EG).                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Dieses Symbol bezeichnet den Hersteller gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Bluetooth-Symbol. Das Gerät kann per Bluetooth mit anderen Geräten kommunizieren.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Dieses Symbol gibt die Seriennummer des Herstellers an, über die das medizinische Gerät identifiziert werden kann.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät nur für den Einsatz im Innenbereich geeignet ist.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Vorsichtshinweis. Weist den Benutzer auf wichtige sicherheitsrelevante Informationen in der Bedienungsanleitung hin (Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen usw.), die aus unterschiedlichen Gründen nicht direkt auf dem medizinischen Gerät angebracht werden können.                                                                                                           |
| IP22                                                                                | IP22: Die erste Ziffer 2: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer. Die zweite Ziffer 2: Geschützt gegen vertikal herabfallende Wassertropfen, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist.                                                                                                                                               |
|  | Dieses Symbol gibt den Temperaturbereich an, in dem das medizinische Gerät gelagert und transportiert werden kann, ohne Schaden zu nehmen: -20 °C bis 60 °C                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Gibt die Grenzen der relativen Luftfeuchtigkeit an, unter welchen das medizinische Gerät während der Lagerung und des Transports ausgesetzt werden darf.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Symbol für die zweijährige Philips Garantie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

 Der „Grüne Punkt“ ist das Lizenzzeichen eines von der Industrie finanzierten europäischen Netzwerks für das Recycling des Verpackungsmaterials von Konsumgütern.

### Elektromagnetische Emissionen und Störfestigkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Norm EN 60601-1-2 zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV). Es ist für den Betrieb im Wohnbereich vorgesehen

Philips Consumer Lifestyle BV erklärt hiermit, dass dieses Funkgerät des Typs Bluetooth LE die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

#### EMV-Richtlinien

- Bei einem Ohrthermometer sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Inbetriebnahme und Verwendung des Geräts müssen unter Berücksichtigung der EMV-Informationen in diesem Dokument erfolgen.
- Drahtlose Kommunikationsgeräte wie zum Beispiel drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, Schnurlostelefone und deren Basisstationen sowie Walkie-Talkies können die Funktion dieses Geräts beeinträchtigen. Zu solchen Geräten sollte ein Mindestabstand von 3,3 m eingehalten werden.

Hinweis: Gemäß der Norm IEC 60601-1-2:2007 für ME-Geräte beträgt bei einem normalen Mobiltelefon mit einer maximalen Abgabeleistung von 2 W der Störfestigkeitspegel bei einem Abstand von 3,3 m 3 V/m.

### Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Emissionen – alle ME-Geräte und ME-Systeme

Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Emissionen  
Das Gerät ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts hat sicherzustellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

| Emissions-test              | Konformität | Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden                                                                                                                                                               |
|-----------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF-Emissionen nach CISPR 11 | Gruppe 1    | Der SCH740 verwendet HF-Energie nur für die interne Funktion. Seine HF-Emissionen sind daher sehr gering und es ist sehr unwahrscheinlich, dass Störungen bei nahen elektronischen Geräten auftreten. |

| Emissions-test                                          | Konformität | Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden |
|---------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| HF-Emissionen nach CISPR 11                             | Klasse B    |                                         |
| Grenzwerte für Oberschwingungsströme nach IEC 61000-3-2 | –           |                                         |
| Spannungs-schwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3      | –           |                                         |

### Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit – alle ME-Geräte und ME-Systeme

Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit  
Das Gerät ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts hat sicherzustellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

| Störfestigkeits-test                                                         | Prüfpegel nach IEC 60601      | Konformitätsniveau            | Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Entladung statischer Elektrizität nach IEC 61000-4-2                         | ±6 kV, Kontakt<br>±8 kV, Luft | ±6 kV, Kontakt<br>±8 kV, Luft | Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit einem synthetischen Material bedeckt ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen. |
| Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8 | 3 A/m                         | 3 A/m                         | Die Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen müssen sich auf einem Niveau befinden, das für einen typischen Ort in einer gewerblichen oder klinischen Umgebung charakteristisch ist. |

Tabelle 4 Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit – nicht lebenserhaltende ME-Geräte und ME-Systeme

Hinweise zum Betrieb und Erklärung des Herstellers – elektromagnetische Störfestigkeit. Das Gerät ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts hat sicherzustellen, dass es in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

| Störfestigkeitstest                          | Prüfpegel nach IEC 60601        | Konformitätsniveau |
|----------------------------------------------|---------------------------------|--------------------|
| Leitungsgeführte HF-Störgrößen IEC 61000-4-6 | 3 Veff<br>150 kHz bis<br>80 MHz | 3 Veff             |
| Gestrahlte HF-Störgrößen IEC 61000-4-3       | 3 V/m<br>80 MHz bis<br>2,5 GHz  | 3 V/m              |

Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen nur mit dem empfohlenen Abstand, der nach der Gleichung für die Frequenz des Senders berechnet wurde, vom Gerät (einschließlich Kabel) betrieben werden.

Empfohlener Abstand:

d = 1,2 √P  
d = 1,2 √P 80 MHz bis 800 MHz  
d = 2,3 √P 800 MHz bis 2,5 GHz

Hierbei ist P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders, und d ist der empfohlene Schutzabstand in Metern (m).

Die Feldstärke des festen HF-Senders, die im Rahmen einer elektromagnetischen Untersuchung des Standorts (a) ermittelt wurde, sollte unter dem Konformitätsniveau des jeweiligen Frequenzbereichs (b) liegen.

Störungen können in der Umgebung von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind:



HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der höhere Frequenzbereich zu.  
HINWEIS 2: Diese Richtlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Personen beeinflusst.  
(a) Die Feldstärken von festen Sendern, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und Mobilfunkgeräte, Amateurfunkgeräte, AM- und FM-Radio- und Fernsehübertragungen, können in der Theorie nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung fester HF-Sender zu bewerten, sollte eine elektromagnetische Untersuchung des Standorts in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene

Feldstärke am Standort, an dem das Gerät verwendet wird, das geltende HF-Konformitätsniveau übersteigt, sollte das Gerät beobachtet werden, um zu bestätigen, dass ein normaler Betrieb gewährleistet ist. Wenn unnormale Leistungswerte festgestellt werden, sind u. U. zusätzliche Maßnahmen erforderlich, beispielsweise Ändern der Ausrichtung oder der Position des Geräts.  
(b) Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz muss die Feldstärke unterhalb von 3 V/m liegen.

Tabelle 6 Empfohlene Sicherheitsabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem ME-Gerät oder ME-System – nicht lebenserhaltende ME-Geräte und ME-Systeme

Empfohlene Sicherheitsabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Gerät. Das Gerät ist für die Nutzung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der die Störungen durch ausgestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden können. Durch Einhaltung eines Mindestabstands zwischen dem Gerät und tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) können elektromagnetische Beeinflussungen verhindert werden. Dieser Mindestabstand richtet sich wie im Folgenden angegeben nach der maximalen Ausgangsleistung und dem Frequenzbereich des Kommunikationsgeräts.

| Mindestabstand entsprechend der Frequenz des Senders (m) |                    |                    |                     |
|----------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| Nennleistung des Senders (W)                             | 150 kHz bis 80 MHz | 80 MHz bis 800 MHz | 800 MHz bis 2,5 GHz |
|                                                          | d = 1,2 √P         | d = 1,2 √P         | d = 2,3             |
| 0.01                                                     | 0.12               | 0.12               | 0.2                 |
| 0.1                                                      | 0.37               | 0.37               | 0.74                |
| 1                                                        | 1.2                | 1.2                | 2.3                 |
| 10                                                       | 3.7                | 3.7                | 7.4                 |
| 100                                                      | 12                 | 12                 | 23                  |

Für Sender, deren maximale Nennleistung in dieser Tabelle nicht enthalten ist, kann der empfohlene Schutzabstand d in Meter (m) mithilfe der Gleichung in der entsprechenden Spalte bestimmt werden. Hierbei ist P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) laut Herstellerangabe.  
HINWEIS 1: Bei 80 MHz bzw. 800 MHz ist der Mindestabstand des höheren Frequenzbereichs anzuwenden.  
HINWEIS 2: Diese Richtlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Personen beeinflusst.

ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrate il vostro prodotto sul sito [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Utilizzo previsto

Il prodotto serve per misurare la temperatura corporea nel condotto uditivo mediante un sensore a infrarossi. Il dispositivo è destinato all'utilizzo per persone di tutte le età negli ambienti domestici.

Indicazioni generali

Il termometro auricolare Philips Avent uGrow smart è stato sviluppato per misurare la temperatura corporea in modo veloce e accurato nella modalità di regolazione. Le ricerche indicano che l'orecchio è un punto ideale per misurare la temperatura corporea. La temperatura corporea è regolata dall'ipotalamo (fig. 2). L'ipotalamo (1) condivide gli stessi vasi sanguigni della membrana timpanica (2). I risultati delle misurazioni possono essere inviati tramite Bluetooth® all'app Philips uGrow a scopo di registrazione e monitoraggio.

Descrizione generale (fig. 1)

- 1 Cappuccio di protezione
- 2 Sensore a infrarossi
- 3 Punta
- 4 Icona della cronologia
- 5 Icona Bluetooth®
- 6 Simbolo della batteria
- 7 Display della temperatura
- 8 Pulsante di accensione
- 9 Anello luminoso della temperatura
- 10 Pulsante di selezione °C/°F
- 11 Vano batterie
- 12 Coperchio del vano batterie

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il dispositivo, leggete attentamente queste informazioni importanti e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

Avvertenza



- Non misurate la temperatura corporea nel condotto uditivo se l'orecchio è infiammato o infetto.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare l'inalazione o ingestione di piccole parti. I bambini non possono utilizzare il dispositivo secondo le istruzioni contenute in questo utente manuale. Questo prodotto non è un giocattolo.
- Non gettate le batterie nel fuoco. Le batterie potrebbero esplodere.
- Non utilizzate il dispositivo se il condotto uditivo è bagnato, ad esempio dopo una nuotata o un bagno. Questo può causare lesioni al condotto uditivo.
- Non utilizzate il dispositivo se è rotto o danneggiato. L'utilizzo di un dispositivo rotto o danneggiato può causare lesioni.

Attenzione



- Utilizzate il dispositivo solo come descritto in questo manuale dell'utente. Non utilizzatelo per scopi diversi.
- Il dispositivo non è da intendersi come un'alternativa alla consultazione medica. I risultati delle misurazioni sono solo per riferimento.
- Quando il dispositivo viene utilizzato per misurare la temperatura di un bambino, deve essere maneggiato da un adulto. Gli adulti possono misurare la propria temperatura.
- Se pulite l'orecchio, attendete 5-10 minuti prima di utilizzare il dispositivo.
- La presenza di cerume nel condotto uditivo può causare misurazioni inaccurate. Assicuratevi che il condotto uditivo sia pulito prima di utilizzare il dispositivo.
- Non rimuovete, riparate o sostituite mai alcuna parte del dispositivo.
- Non conservate il dispositivo a temperature estreme (meno di -20°C/-4°F o più di 60°C/140°F) o in presenza di livelli estremi di umidità (UR inferiore al 15% o superiore all'85%). Questo potrebbe comportare misurazioni non accurate.
- Mantenete il sensore a infrarossi asciutto, pulito e integro per garantire misurazioni accurate.
- Non toccate il sensore a infrarossi e non soffiare su di esso. Un sensore a infrarossi contaminato potrebbe causare misurazioni inaccurate.
- Non pulite mai il dispositivo con sostanze abrasive, solventi o benzene, né immergetelo in acqua o in altri liquidi.
- Quando la temperatura dell'area in cui conservate il dispositivo si differenzia da quella dell'area in cui intendete utilizzarlo per la misurazione, attendete almeno 30 minuti prima dell'utilizzo.
- Se prevedete di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, vi consigliamo di rimuovere le batterie prima di riporlo. Questo previene eventuali danni causati dalla perdita di liquido dalle batterie. In caso di fuoriuscita di liquidi dalle batterie, rimuovetele con attenzione e sostituitele.

Conformità agli standard

- Il dispositivo soddisfa gli standard relativi a questo tipo di apparecchiature medicali di Classe IIa per l'uso domestico.
- Questo dispositivo Philips è conforme a tutti gli standard e alle normative applicabili riguardanti l'esposizione ai campi elettromagnetici e allo standard EN 60601-1-2
- Le parti a contatto con la pelle (ABS, TPU, metallo) sono conformi agli standard ISO 10993-5 e ISO 10993-10. Soddisfano i requisiti di citotossicità, sensibilizzazione e irritazione.
- Secondo la scienza e la tecnologia moderne, altre possibili reazioni allergiche sono sconosciute.

Risultati di convalida di precisione clinica:

| Fascia d'età del soggetto     | A1                | A2 | B | C |
|-------------------------------|-------------------|----|---|---|
| Modalità di funzionamento     | Modalità regolata |    |   |   |
| Zona di misurazione           | Orecchio          |    |   |   |
| Zona del corpo di riferimento | Orecchio          |    |   |   |

|                           |        |        |        |        |
|---------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Errori clinici (Δcb)      | -0.020 | -0.033 | -0.014 | -0.016 |
| Limiti di accordo (LA)    | 0.203  | 0.195  | 0.198  | 0.199  |
| Ripetibilità clinica (or) | 0.0770 |        |        |        |

Display

| Sim-bolo                                                                         | Descrizione            | Spiegazione                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Icona della cronologia | All'accensione del dispositivo, il display visualizza il risultato dell'ultima misurazione. |
|  | Icona Bluetooth®       | Il dispositivo utilizza il Bluetooth® per la comunicazione.                                 |
|  | Simbolo della batteria | Indica lo stato della batteria.                                                             |

Indicazioni dello stato della batteria

Batteria carica

Per indicare che la batteria è completamente carica, viene visualizzato il simbolo di una batteria completa (fig. 3).

Batteria scarica

Per indicare che la batteria è scarica, viene visualizzato il simbolo di una batteria quasi vuota (fig. 4). Con l'utilizzo di pile 2x 1.5V AAA, 700 mAh batteria, possono essere effettuati 500 misurazioni (23 ± 5°C, 50 ± 20% RH).

Predisposizione del dispositivo

Le batterie (2x 1.5V AAA) sono incluse nel dispositivo. Rimuovete la linguetta dal vano batterie prima di iniziare a utilizzare il dispositivo. Far scorrere indietro il coperchio del vano batterie fino a quando non si trova in posizione (fig. 16).

Associazione del termometro a un dispositivo mobile

Il termometro auricolare Philips Avent smart è basato sulla tecnologia Bluetooth®. Scaricate l'app Philips Avent uGrow da App Store o Google Play. Utilizzate il termine di ricerca: Philips Avent uGrow. L'app è disponibile per iOS 8.1+ e Android 4.4+.

- 1 Scaricate l'app Philips Avent uGrow sul dispositivo mobile, seguite la procedura per creare un account utente e aggiungere il termometro.
- 2 Assicuratevi che l'app sia aperta e che il Bluetooth® sia attivato sul dispositivo mobile quando è in corso l'associazione.
- L'app identifica il termometro e richiede l'associazione.

Nota: L'icona Bluetooth® si accende quando il termometro è connesso al dispositivo mobile.

Nota: Il termometro si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

- Se si ha bisogno di ulteriori informazioni per sincronizzare il tuo dispositivo mobile si prega di visitare il sito [www.philips.com/earthermometer](http://www.philips.com/earthermometer)

Nota: solo con l'app Philips Avent uGrow attiva è possibile trasmettere i dati.

Pulizia del sensore a infrarossi

Per ottenere misurazioni accurate, è importante verificare che il sensore a infrarossi sia pulito. Per pulire il sensore a infrarossi utilizzate un cotton fioc. Per ulteriori informazioni, consultate il capitolo Come pulire e riporre l'apparecchio. Dopo la pulizia, attendete 5-10 minuti prima di utilizzare il dispositivo.

Pulizia dell'orecchio

La presenza di cerume nel condotto uditivo può causare misurazioni inaccurate. Assicuratevi che il condotto uditivo sia pulito prima di utilizzare il dispositivo. Pulite con cura il condotto uditivo. Se pulite l'orecchio, attendete 5-10 minuti prima di utilizzare il dispositivo.

Reimpostazione del termometro

Se tenete premuto il pulsante di selezione °C/°F posto sul lato del termometro per più di 10 secondi, vengono eliminate tutte le misurazioni dal dispositivo e ripristinate tutte le impostazioni di fabbrica.

Misurazione della temperatura

Suggerimenti per una misurazione corretta

Ci sono alcuni fattori esterni che possono influire sulla temperatura corporea. Nei casi riportati di seguito, attendete almeno 30 minuti prima di effettuare una misurazione:

- Quando siete stati coricati sul lato dell'orecchio in cui volete effettuare la misurazione
- Quando le orecchie sono state coperte
- Quando siete stati esposti a temperature estremamente basse o alte
- Quando avete fatto una nuotata o un bagno
- Se indossate tappi per le orecchie o apparecchi acustici, rimuoveteli

Vi consigliamo di non utilizzare il dispositivo nelle seguenti circostanze, perché le misurazioni effettuate potrebbero non essere accurate:

- Quando la temperatura dell'area in cui conservate il dispositivo si differenzia da quella dell'area in cui intendete utilizzarlo per la misurazione. In questo caso, attendete almeno 30 minuti prima di utilizzare il dispositivo.
- Se utilizzate gocce o altri medicinali per le orecchie. In questo caso, misurate la temperatura nell'orecchio non trattato (se disponibile).

Temperatura corporea

La normale temperatura corporea rientra in un intervallo. La temperatura normale di una persona tende a diminuire con l'età. La tabella seguente mostra i normali intervalli della temperatura a seconda dell'età. L'intervallo della temperatura corporea normale varia da persona a persona e può essere influenzato da numerosi fattori, come l'ora della giornata, l'attività e lo stato emotivo.

| Età        | Temperatura in °Celsius | Temperatura in °Fahrenheit |
|------------|-------------------------|----------------------------|
| 0-2 anni   | 36,4 - 38,0 °C          | 97,5 - 100,4 °F            |
| 3-10 anni  | 36,1 - 37,8 °C          | 97,0 - 100,0 °F            |
| 11-65 anni | 35,9 - 37,6 °C          | 96,6 - 99,7 °F             |
| > 65 anni  | 35,8 - 37,5 °C          | 96,4 - 99,5 °F             |

Fonte: Chamberlain, J.M., et al., Determination of Normal Ear Temperature with an Infrared Emission Detection Thermometer, Annals of Emergency Medicine, gennaio 1995, Vol. 25, pp. 15-20.

Come effettuare una misurazione

Nota: prima di effettuare la misurazione, assicuratevi che la punta del dispositivo sia pulita.

- 1 Rimuovete il cappuccio protettivo prima di utilizzare il dispositivo (fig. 6).
- 2 Premete il pulsante di accensione per accendere il dispositivo.
  - Il display mostra il risultato dell'ultima misurazione e l'icona della cronologia.
- 3 Tenete l'orecchio esterno e tiratelo delicatamente verso la parte posteriore del capo per raddrizzare il condotto uditivo.
  - Bambini di età inferiore a 1 anno: tenete l'orecchio esterno e tiratelo con delicatezza all'indietro. (fig. 7)
  - Bambini di età pari o superiore a 1 anno: tenete l'orecchio esterno e tirare con delicatezza l'orecchio verso l'alto e all'indietro (fig. 8).
- 4 Inserite la punta molto delicatamente e lentamente nel condotto uditivo (fig. 9).
  - Assicuratevi che la punta sia inserita in posizione dritta verso il timpano mentre la mantenete (fig. 10).
  - Inserite sempre la punta nello stesso orecchio, nella stessa direzione e con la stessa profondità.

Nota: se non indirizzate la punta verso il timpano (fig. 11), il risultato della misurazione non sarà esatto.

Nota: una misurazione della temperatura effettuata nell'orecchio destro potrebbe essere diversa da quella effettuata nell'orecchio sinistro.

- 5 Premete il pulsante di accensione per avviare la misurazione. (fig. 12)
  - Per indicare che la misurazione è stata completata, vengono emessi due segnali acustici.
- 6 Rimuovete la punta dal condotto uditivo (fig. 13).
  - Il display mostra la temperatura misurata e l'anello luminoso della temperatura intorno al pulsante di accensione si illumina di rosso a seconda del risultato della misurazione.

Nota: il risultato della misurazione viene mostrato sul display per 30 secondi o fino a quando effettuate una nuova misurazione.

Nota: Il termometro è provvisto di un sensore termico situato sulla punta del dispositivo. Subito dopo una misurazione, il dispositivo ha bisogno di un breve periodo di tempo (circa 6 secondi) per stabilizzare il sensore termico e garantire la precisione della misurazione successiva. Entro questi 6 secondi non è possibile eseguire una misurazione. La retroilluminazione del dispositivo si spegnerà non appena il termometro è pronto ad eseguire una nuova misurazione. Se si tenta di eseguire la misurazione più volte entro 6 secondi, il termometro emetterà tre brevi segnali acustici consecutivi per indicare che non è stata eseguita alcuna misurazione. In tal caso, attendere pochi momenti e riprovare.

Anello luminoso della temperatura

Il dispositivo è dotato di un anello luminoso della temperatura intorno al pulsante di accensione (fig. 14). Dopo la misurazione, l'anello si illumina in rosso, a seconda della temperatura misurata.

- Quando l'anello è rosso, significa che la temperatura misurata è compresa tra 38,0°C (100,4°F) e 42,9°C (109,2°F)

Trasmissione e visualizzazione dei risultati delle misurazioni nell'app

- 1 Aprite l'app Philips Avent uGrow e attivate il Bluetooth sul dispositivo mobile.
- 2 Il simbolo Bluetooth si accenderà sul display del termometro per indicare che è connesso al dispositivo mobile.
- Una volta stabilita la connessione, i risultati della misurazione vengono inviati automaticamente al dispositivo mobile via Bluetooth. Per ulteriori informazioni sulla trasmissione dei risultati della misurazione si prega di visitare il sito [www.philips.com/earthermometer](http://www.philips.com/earthermometer).
- Se la trasmissione dei dati è avvenuta correttamente, i risultati della misurazione vengono visualizzati nell'app Philips Avent uGrow e non sarà più disponibile nel termometro.
- L'ora e la data di ogni misurazione vengono mostrate nell'app Philips Avent uGrow.

Rimozione/inserimento delle batterie

Quando le batterie sono quasi scariche, il display mostra un simbolo della batteria lampeggiante e il testo „bAtt“ (fig. 15).

Quando il simbolo di batteria scarica compare sul display (fig. 4) o se il dispositivo non funziona del tutto, sostituite le batterie non appena possibile. Il dispositivo funziona con 2 batterie 1,5V AAA.

Se le batterie si scaricano completamente o vengono rimosse dal termometro, tutti i dati nel dispositivo andranno persi.

- 1 Fate scorrere il coperchio verso il basso per aprire il vano batterie e rimuovete le batterie scariche (fig. 16).
- 2 Inserite due nuove batterie nel relativo scomparto secondo le indicazioni di polarità riportate all'interno. Premete le batterie verso il basso fino a farle scattare in posizione (fig. 17).
- 3 Riposizionate il coperchio del vano batterie finché non si blocca in posizione (fig. 18).

Impostazione dell'unità di misura

Per misurare la temperatura potete impostare i gradi Celsius o Fahrenheit.

- 1 Accendete il dispositivo.
- 2 Tenete premuto il pulsante di selezione °C/°F per 3 secondi per modificare l'unità di misura (fig. 19).

Come pulire e riporre l'apparecchio

Per pulire il sensore a infrarossi utilizzate un cotton fioc.

- 1 Inumidite il cotton fioc con qualche goccia di alcol e pulite delicatamente la superficie del sensore a infrarossi (fig. 20).
- 2 Asciugate immediatamente la superficie con un cotton fioc pulito.
- 3 Utilizzate un panno morbido asciutto per pulire il corpo del dispositivo (fig. 21).
- 4 Riponete il dispositivo in un luogo asciutto e pulito a temperatura ambiente.



 **Attenzione: non esponete il dispositivo a temperature estreme (meno di -20°C/-4°F o più di 60°C/140°F), a livelli estremi di umidità (UR inferiore al 15% o superiore all'85%), alla luce diretta del sole o a urti. Questo potrebbe comportare il malfunzionamento del dispositivo.**

### Calibratura

Il dispositivo è stato calibrato al momento della fabbricazione.  
Se il dispositivo viene utilizzato in accordo alle istruzioni, la ricalibratura periodica non sarà necessaria. Qualora vi sorgessero dubbi in merito all'accuratezza della misurazione, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.  
Non tentate di modificare o rimassemblare il dispositivo. La durata prevista del termometro e'pari a 2 anni.

### Specifiche

|                                                      |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentazio-<br>ne elettrica                         | 2 batterie AAA non ricaricabili                                                                   |
| Intervallo di<br>misurazione<br>della<br>temperatura | 32,4°C - 42,9°C /90,3°F -109,2°F                                                                  |
| Accuratezza<br>della<br>misurazione<br>auricolare    | ±0,2C (±0,4°F) entro l'intervallo di<br>32,4,C - 42,9,C (90,3°F - 109,2°F)                        |
| Dimensioni                                           | 134 (L) x 37 (L) x 27 (P) mm                                                                      |
| Peso                                                 | Circa 54,6 g (senza batterie)                                                                     |
| Condizioni<br>operative                              | 10,0,C - 40,0,C (50,0°F - 104,0°F)<br>con umidità relativa del 15% -<br>85%, da 86 kPa a 106 kPa. |
| Condizioni di<br>stoccaggio e<br>trasporto           | -20,C - 60,C (-4°F - 131°F) con<br>umidità relativa del 15% - 85%,<br>da 86 kPa a 106 kPa.        |
| Banda di<br>frequenza                                | 2402-2480 MHz                                                                                     |
| Modulazione                                          | GFSK                                                                                              |
| Potenza<br>irradiata<br>efficace                     | Max. +5dBm                                                                                        |

### Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web **www.shop.philips.com/service** o recatevi presso il rivenditore Philips di zona. Potete inoltre contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese. Per i dettagli, fate riferimento all'opuscolo della garanzia internazionale.

### Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE) (fig. 20).
- Questo simbolo indica che il prodotto contiene batterie usa e getta che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici (2006/66/CE) (fig. 21).

- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, informatevi sulle modalità locali di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie. Attenetevi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettate mai il prodotto e le batterie con i normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento dei prodotti e delle batterie contribuisce a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

### Rimozione delle batterie usa e getta

Per rimuovere le batterie usa e getta, vedere le istruzioni per il posizionamento e/o la rimozione delle batterie nel manuale dell'utente.

### Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo **www.philips.com/support** oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale a parte. Per ulteriori informazioni sull'app, visitate il sito **www.philips.com/earthermometer**

### Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il dispositivo. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitate il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) per un elenco di domande frequenti oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

| Problema                                                                                                    | Possibile causa                                          | Soluzione                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Il dispositivo non risponde o viene reimpostato automaticamente quando rimuovo la linguetta delle batterie. | Le batterie sono scariche.                               | Sostituite le batterie.                             |
|                                                                                                             | I poli delle batterie puntano nella direzione sbagliata. | Rimuovete le batterie e reinseritele correttamente. |
| Il dispositivo non risponde o viene reimpostato automaticamente quando rimuovo la linguetta delle batterie. | Le batterie non fanno contatto.                          | Rimuovete le batterie e reinseritele correttamente. |

|                                                                                                  |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | La temperatura misurata è inferiore a 32,4°C/90,3°F o superiore a 42,9°C/109,2°F. | Seguite le istruzioni riportate nel manuale dell'utente per la misurazione corretta.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                  | Il dispositivo non funziona correttamente.                                        | Rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                  | La temperatura non rientra nell'intervallo di misurazione.                        | Utilizzate il termometro entro l'intervallo delle condizioni operative (vedere ' Specifiche'.                                                                                                                                                                                                   |
| Il termometro sembra essere inaccurato o i risultati delle misurazioni sembrano non attendibili. | Il sensore a infrarossi non è abbastanza pulito.                                  | Pulite il sensore a infrarosso con un cotton fioc come indicato nel manuale dell'utente.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                  | Non state misurando la temperatura nel modo corretto.                             | Verificate che il termometro sia puntato correttamente verso il timpano (fig. 10). Una posizione (fig.11) errata potrebbe generare risultati di misurazione inesatti. Assicuratevi di avere letto attentamente il manuale dell'utente e di sapere come utilizzare correttamente il dispositivo. |
|                                                                                                  | La temperatura nella stanza è troppo bassa o troppo alta.                         | Utilizzate il termometro a temperature ambiente comprese tra 10,0°C e 40,0°C (50,0°F e 104,0°F).                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                  | Forse state utilizzando il dispositivo all'aperto.                                | Il dispositivo è progettato solo per l'utilizzo in ambienti interni.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                  | Avete tenuto il dispositivo in mano troppo a lungo.                               | Posate il dispositivo su un tavolo nella stanza in cui intendete effettuare la misurazione e lasciatelo raffreddare.                                                                                                                                                                            |

|                                                  |                                |                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il simbolo della batteria lampeggia sul display. | Le batterie sono scariche.     | Sostituite le batterie.                                                                                                        |
| Sul display viene visualizzato Err0              | Errore di autotest             | Rimuovete e sostituite le batterie. Se il problema persiste, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese. |
| Sul display viene visualizzato Err2              | Errore di sta-<br>bilizzazione | Attendete 30 minuti, quindi procedete nuovamente con la misurazione.                                                           |
| Sul display viene visua-<br>lizzato Err3         | Batterie scariche              | Sostituite le batterie.                                                                                                        |

### Spiegazione dei simboli

Le icone e i simboli di avviso sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto del prodotto e per evitare lesioni. Di seguito è riportato il significato delle icone e dei simboli di avviso sull'etichetta e nel manuale utente.

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Simbolo delle istruzioni per l'utilizzo da seguire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Questo simbolo indica che la parte del dispositivo che entra in contatto fisico con l'utente (noto anche come parte di applicazione, punta della sonda) è di tipo BF (Body Floating) secondo lo standard IEC 60601-1.                                                                                                                                                  |
|    | Simbolo della conformità del dispositivo ai requisiti della Direttiva Europea sui dispositivi medicali 93/42/CEE. 0344 fa riferimento all'ente notificato.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Simbolo dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Procedete al riciclaggio attenendovi alle normative di zona. Rivolgetevi all'autorità locale o al punto vendita per avere informazioni sul riciclaggio e fate riferimento al capitolo "Riciclaggio delle batterie". |
|  | Questo simbolo indica che il prodotto contiene batterie che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici (2006/66/CE).                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Indica il produttore, secondo quanto definito nelle Direttive Europee 93/42/CEE.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Simbolo del marchio Bluetooth. Il dispositivo utilizza il Bluetooth per la comunicazione.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Indica il numero di serie del produttore per l'identificazione di ogni singolo dispositivo medicale.                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Simbolo che indica l'uso esclusivo in ambienti interni.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | Indica di prestare attenzione. L'utente è tenuto a consultare le istruzioni per l'utilizzo per informazioni di avviso importanti quali avvertenze e precauzioni che non possono, per svariate ragioni, essere riportate sul dispositivo medico stesso.                                                                                |
| IP22                                                                             | IP22: Il primo numero 2: Protetto da oggetti estranei di diametro pari o maggiore a 12.5 mm. Il secondo numero: protetto da gocce d'acqua provenienti custodia e'inclinata a 15 gradi. Gocce d' acqua provenienti verticalmente non hanno effetto dannoso quando la custodia e'inclinata ad un angolo di 15 gradi su entrambi i lati. |
|  | Indica i limiti di temperatura per il trasporto e lo stoccaggio a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza: da -20 °C a 60 °C.                                                                                                                                                                                       |
|  | Indicai limiti di umidità' durante il trasporto e immagazzinamento a cui il dispositivo medico puo'essere esposto 15%-85%.                                                                                                                                                                                                            |
|  | Simbolo della garanzia biennale Philips.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

 Il Punto Verde (in tedesco "Der Grüne Punkt") è il simbolo utilizzato per identificare una rete europea di sistemi finanziati dal settore per il riciclaggio dei materiali di imballaggio dei beni di consumo.

### Emissioni elettromagnetiche e immunità

Questo dispositivo è stato approvato e ritenuto conforme allo standard di sicurezza EMC EN 60601-1-2. È destinato esclusivamente all'utilizzo negli ambienti domestici.

Con la presente, Philips Consumer Lifestyle BV dichiara che l'apparecchio radio tipo Bluetooth LE è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. L'intero testo della Dichiarazione europea di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

### Linee guida sulla compatibilità elettromagnetica

- Il termometro auricolare richiede precauzioni speciali nell'ambito della compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite in questo documento.
- Le apparecchiature di comunicazione wireless come i dispositivi per reti domestiche wireless, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le loro basi e i walkie-talkie possono interferire con questa apparecchiatura, pertanto devono essere tenuti a una distanza di almeno 3,3 metri.

Nota: come indicato nello standard IEC 60601-1-2:2007 per le apparecchiature ME, un normale telefono cellulare con una potenza di uscita massima di 2 W ammette una distanza di 3,3 m a un livello di immunità di 3 V/m.

### Indicazioni e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche - per tutti i sistemi e le apparecchiature ME

Indicazioni e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche  
Il dispositivo è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente del dispositivo deve assicurarsi che venga utilizzato in questi ambienti.

| Test delle emissioni  | Confor- mità | Ambiente elettromagnetico - indicazioni                                                                                                                                                                                |
|-----------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emissioni RF CISPR 11 | Gruppo 1     | Il modello SCH740 utilizza energia RF solo per la propria funzione interna. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non sembrano causare alcuna interferenza con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze. |

|                                                    |                   |
|----------------------------------------------------|-------------------|
| Emissioni RF CISPR 11                              | Classe B          |
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2                  | Non ap- plicabile |
| Fluttuazioni di tensione/ sfarfallio IEC 61000-3-3 | Non ap- plicabile |

### Indicazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica - per tutti i sistemi e le apparecchiature ME

Indicazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica  
Il dispositivo è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente del dispositivo deve assicurarsi che venga utilizzato in questi ambienti.

| Test dell'im- munità                         | Livello di test IEC 60601         | Livello di con- formi- tà           | Ambiente elettromagnetico - indicazioni                                                                                                                        |
|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scarica elettro- statica (ESD) IEC 61000-4-2 | ±6 kV a contatto<br>±8 kV in aria | ±6 kV a contat- to<br>±8 kV in aria | I pavimenti devono essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%. |

|                                                                            |       |       |                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Campo ma- gnetico frequen- za di alimen- tazione (50/60- Hz) IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono trovarsi a livelli caratteristici di un tipico ambiente ospedaliero o commerciale. |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Tabella 4 Indicazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica - per tutti i sistemi e le apparecchiature ME non essenziali al mantenimento in vita

Indicazioni e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica .Il dispositivo è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Il cliente o l'utente del dispositivo deve assicurarsi che venga utilizzato in questi ambienti.

| Test dell'IM- MUNITÀ       | LIVELLO DI TEST IEC 60601     | Livello di conformità |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| RF condotta IEC 61000-4-6  | 3 Vrms<br>Da 150 kHz a 80 MHz | 3 Vrms                |
| RF irradiata IEC 61000-4-3 | 3 V/m<br>da 80 MHz a 2,5 GHz  | 3 V/m                 |

#### Ambiente elettromagnetico - indicazioni

Le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza non possono essere utilizzate a una distanza inferiore dal dispositivo, cavi compresi, rispetto a quella raccomandata e calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.

Distanza di separazione raccomandata:

d = 1,2 √P

d = 1,2 √P da 80 MHz a 800 MHz

d = 2,3 √P da 800 MHz a 2,5 GHz

dove P è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).

Le intensità dei campi generati dai trasmettitori a radiofrequenza fissi, secondo quanto determinato da un sondaggio sui siti elettromagnetici (a), deve essere inferiore al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza (b).

L'interferenza può avvenire in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:



NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, è applicabile l'intervallo di frequenza maggiore.

NOTA 2: queste indicazioni potrebbero non applicarsi a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è condizionata dall'assorbimento e dal riflesso di strutture, oggetti e persone.

(a) Le intensità dei campi generati dai trasmettitori fissi, ad esempio le basi di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili di linea fissa, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non possono essere previste teoricamente con accuratezza. Per valutare l'ambiente elettromagnetico associato a trasmettitori RF fissi, considerare la possibilità di condurre un'analisi del sito elettromagnetico. Se l'intensità del campo misurata nell'ambiente in cui viene utilizzato il dispositivo supera il livello di conformità FR applicabile, osservare il dispositivo per verificarne il normale funzionamento. Se vengono rilevate anomalie nel funzionamento, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, ad esempio il riorientamento o la ricollocazione del dispositivo.  
(b) Nell'intervallo di frequenza compreso tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità dei campi devono essere inferiori a 3V/m.

### Tabella 6 Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza e il sistema o l'apparecchiatura ME – per sistemi e apparecchiature ME non essenziali per il mantenimento in vita

Distanze di separazione raccomandate tra le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza e il dispositivo.  
Il dispositivo è destinato all'utilizzo in un ambiente elettromagnetico con controllo dei disturbi RF irradiati. Il cliente o l'utente del dispositivo può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza (trasmettitori) e il dispositivo come indicato di seguito, in base alla potenza di uscita massima dell'apparecchiatura di comunicazione.

|                                                            | Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore (m) |                        |                      |  |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|--|
| Potenza di uscita massima nominale del tra- smettitore (W) | Da 150 kHz a 80 MHz                                                  | da 80 MHz a 800 MHz    | da 800 MHz a 2,5 GHz |  |
|                                                            | d = 1,2 √ P                                                          | 800 MHz<br>d = 1,2 √ P | d = 2,3              |  |
| 0.01                                                       | 0.12                                                                 | 0.12                   | 0.2                  |  |
| 0.1                                                        | 0.37                                                                 | 0.37                   | 0.74                 |  |
| 1                                                          | 1.2                                                                  | 1.2                    | 2.3                  |  |
| 10                                                         | 3.7                                                                  | 3.7                    | 7.4                  |  |
| 100                                                        | 12                                                                   | 12                     | 23                   |  |

Per i trasmettitori con una potenza di uscita massima nominale non elencata in precedenza, la distanza di separazione raccomandata di in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore in (W) secondo il produttore.  
NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza maggiore.  
NOTA 2: queste indicazioni potrebbero non applicarsi a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è condizionata dall'assorbimento e dal riflesso di strutture, oggetti e persone.